

## **GUIDE FOR PARTICIPANTS**

53<sup>rd</sup> Governing Council Session  
International Agency for Research on Cancer (IARC)  
Lyon, 12–13 May 2011

## ***A L'ATTENTION DES PARTICIPANTS***

53<sup>ème</sup> Conseil de Direction  
Centre international de Recherche sur le Cancer (CIRC)  
Lyon, 12–13 mai 2011



*Please note that IARC is a non-smoking area  
For security reasons, badges must be worn at all times*

*Le CIRC est un espace non fumeur  
Par mesure de sécurité, il est impératif  
de porter le badge qui vous a été remis*

Table of Contents  
*Sommaire*

Guide for Participants..... 1  
*A l'attention des participants*..... 1  
Meeting Venue..... 3  
*Lieu de la réunion*..... 3  
Provisional Agenda // *Ordre du jour provisoire*..... 4  
Organizational Chart..... 6  
*Organigramme*..... 7  
Sections and Groups with BAs..... 8  
*Sections et Groupes*..... 11  
Registration..... 14  
*Accueil*..... 14  
Hotel accommodation..... 15  
*Hôtels*..... 15  
Travel and transportation arrangements..... 16  
*Voyage et transport*..... 16  
Security..... 17  
*Sécurité*..... 17  
Related events..... 21  
*Autres événements*..... 21  
Useful information..... 22  
*Renseignements utiles*..... 22

## **MEETING VENUE**

The 53<sup>rd</sup> Governing Council Meeting will open on Thursday 12 May 2011 at 09:00 and close no later than 16:00 on Friday 13 May.

The meeting will be held at the

International Agency for Research on Cancer (IARC)  
150 cours Albert Thomas  
69008 Lyon  
France

Tel: +33 (0) 4 72 73 84 85  
Fax: +33 (0) 4 72 73 85 75

Meeting room: Auditorium

—

## **LIEU DE LA REUNION**

*La réunion de la 53<sup>ème</sup> session du Conseil de Direction s'ouvrira le jeudi 12 mai 2011 à 9 heures et sera close au plus tard à 16 heures, vendredi 13 mai.*

*La réunion aura lieu au*

*Centre international de Recherche sur le Cancer (CIRC)  
150 cours Albert Thomas  
69008 Lyon  
France*

*Tél : +33 (0) 4 72 73 84 85  
Fax: +33 (0) 4 72 73 85 75*

*Salle de réunion: Auditorium*

53<sup>rd</sup> IARC Governing Council Session, Lyon, 12–13 May 2011  
 53<sup>ème</sup> Session du Conseil de Direction du CIRC, Lyon, 12–13 mai 2011

**PROVISIONAL AGENDA // ORDRE DU JOUR PROVISOIRE**  
 Revision 1 – (GC/53/1 (Prov.) Rev.1)

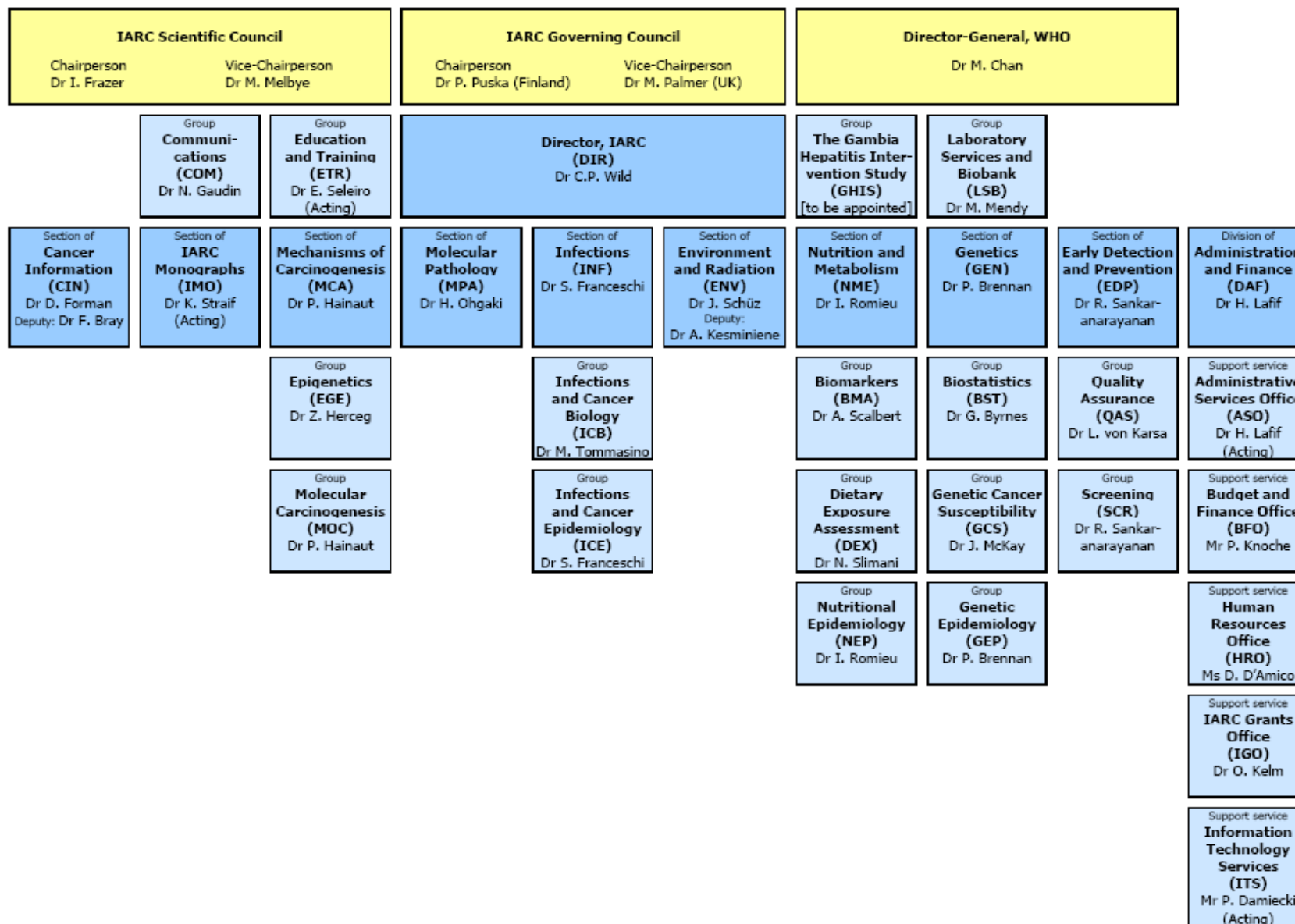
		Document No.
1.	Opening of the Session <i>Ouverture de la session</i>	
2.	Election of Vice-Chairperson and Rapporteur <i>Election du Vice-Président et du Rapporteur</i>	
3.	Adoption of the Agenda <i>Adoption de l'Ordre du Jour</i>	GC/53/1 (Prov.) Rev.1
4.	Presentation and discussion of the Interim Annual Report 2010 <i>Présentation et discussion du Rapport annuel intérimaire 2010</i>	GC/53/2
5.	Director's report <i>Rapport du Directeur</i>	GC/53/3
6.	Address by the Director-General, WHO <i>Allocution du Directeur général de l'OMS</i>	
7.	Report of the Forty-seventh session of the Scientific Council <i>Rapport du Conseil scientifique sur sa Quarante-septième session</i>	GC/53/4
8.	Director's response to recommendations of the Scientific Council <i>Réponse du Directeur aux recommandations du Conseil scientifique</i>	GC/53/5
9.	Unaudited interim financial report for the year 2010 <i>Rapport financier intérimaire non vérifié pour l'année 2010</i>	GC/53/6
10.	Proposed Programme (2012–2015) and Budget (2012–2013) <i>Projet de Programme (2012–2015) et de Budget (2012–2013)</i>	GC/53/7
11.	Amendments to IARC Financial Regulations and IARC Statute <i>Changements à apporter au Règlement financier et au Statut du CIRC</i>	GC/53/8
12.	Cooperation between IARC and WHO <i>Coopération entre le CIRC et l'OMS</i>	GC/53/9
13.	Admission of a new Participating State – Turkey <i>Admission d'un nouvel Etat participant – La Turquie</i>	GC/53/19
14.	Plan for future infrastructure projects (including options for financing) <i>Plan des futurs projets d'infrastructure, y compris les options de financement</i>	GC/53/11
15.	Statement by the IARC Staff Association <i>Déclaration de l'Association du Personnel du CIRC</i>	GC/53/10
16.	Biennial Report of the IARC Institutional Review Board (IRB), 2009–2010 <i>Rapport biennal du Comité d'Ethique du CIRC, 2009–2010</i>	GC/53/12

		Document No.
17.	Requests for use of funds from the Governing Council Special Fund A. Scientific equipment B. Additional financial support for Senior Scientist Awards C. Temporary increase in the level of the Working Capital Fund <i>Demandes de financement grâce au Fonds spécial du Conseil de Direction</i> <i>A. Equipement scientifique</i> <i>B. Soutien financier supplémentaire pour chercheurs seniors invités</i> <i>C. Augmentation temporaire du niveau du Fonds de roulement</i>	GC/53/13A GC/53/13B GC/53/13C
18.	Report on publication activities <i>Rapport sur les activités de publication</i>	GC/53/14
19.	Appointment of new members of the Scientific Council <i>(closed session)</i> <i>Nomination de nouveaux membres du Conseil scientifique</i> <i>(session à huis clos)</i>	GC/53/17
20.	Acceptance of donations <i>Acceptation des dons</i>	GC/53/15
21.	Acceptance of grants and contracts <i>Acceptation des subventions et contrats</i>	GC/53/16
22.	Membership of the Subcommittee on the admission of new Participating States <i>Composition du Sous-comité sur l'admission de nouveaux Etats participants</i>	
23.	Any other business <i>Questions diverses</i>	
24.	Election of Chairperson for next session <i>Election du Président de la prochaine session</i>	
25.	Date of next session <i>Date de la prochaine session</i>	
26.	Closure of session <i>Clôture de la session</i>	

## ORGANIZATIONAL CHART

**International Agency for Research on Cancer  
World Health Organization**

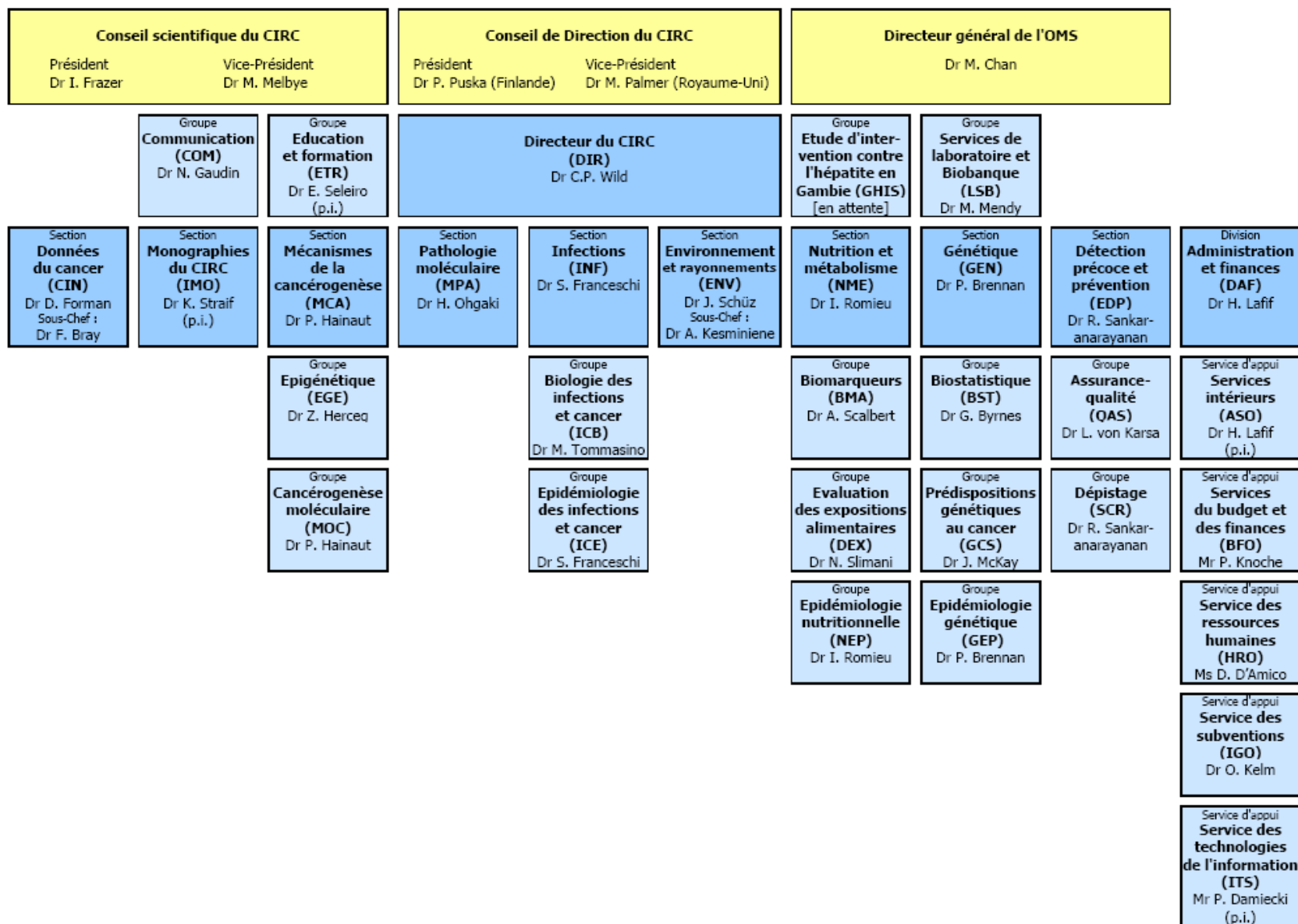
19 April 2011



## ORGANIGRAMME

### Centre international de Recherche sur le Cancer Organisation mondiale de la Santé

19 avril 2011



**SECTIONS AND GROUPS  
WITH BA**

<b>ACRONYM</b>	<b>SECTION / GROUP</b>	<b>SECTION / GROUP HEAD</b>	<b>SECRETARY</b>	<b>BA</b>	<b>EXT. Head / Sec.</b>	<b>ROOM Head / Sec.</b>	<b>FLOOR</b>
<b>CIN</b>	<b>Section of CANCER INFORMATION</b>	<b>Dr D. Forman</b> <i>Deputy: Dr F. Bray</i>	Ms K. Veselinovic	MO	8056 / 8489	L111/L112	Latarjet 1
<b>EDP</b>	<b>Section of EARLY DETECTION AND PREVENTION</b>	<b>Dr R. Sankaranarayanan</b>					
QAS	Quality Assurance Group	Dr L. Von Karsa	Mrs T. Lignini	CA	8167 / 8030	L307 / L308	Latarjet 3
SCR	Screening Group	Dr R. Sankaranarayanan	Mrs O. Bouvy	CA	8599 / 8488	L407 / L409	Latarjet 4
<b>ENV</b>	<b>Section of ENVIRONMENT AND RADIATION</b>	<b>Dr J. Schüz</b> <i>Deputy: Dr A. Kesminiene</i>	Mrs C. Bassier	MO	8441 / 8554	301 / 319	3
<b>GEN</b>	<b>Section of GENETICS</b>	<b>Dr P. Brennan</b>					
BST	Biostatistics Group	Dr G. Byrnes	Mrs Y. Granjard	FR	8482 / 8533	417 / 412	4
GCS	Genetic Cancer Susceptibility Group	Dr J. McKay	Mrs A. Trochard	FR	8093 / 8558	1012 / 1011	10
GEP	Genetic Epidemiology Group	Dr P. Brennan	Mrs Y. Granjard	FR	8391 / 8533	413 / 412	4



<b>ACRONYM</b>	<b>SECTION / GROUP</b>	<b>SECTION / GROUP HEAD</b>	<b>SECRETARY</b>	<b>BA</b>	<b>EXT. Head / Sec.</b>	<b>ROOM Head / Sec.</b>	<b>FLOOR</b>
<b>IMO</b>	<b>Section of IARC MONOGRAPHS</b>	<b>Dr K. Straif (acting)</b>	Mrs H. Lorenzen	TO	8511 / 8507	519 / 515	5
<b>INF</b>	<b>Section of INFECTIONS</b>	<b>Dr S. Franceschi</b>					
ICB	Infections and Cancer Biology Group	Dr M. Tommasino	Mrs A. Rivoire	TO	8191 / 8190	909 / 908B	9
ICE	Infections and Cancer Epidemiology Group	Dr S. Franceschi	Ms V. Chabanis	TO	8402 / 8404	L210 / L209	Latarjet 2
<b>MCA</b>	<b>Section of MECHANISMS OF CARCINOGENESIS</b>	<b>Dr P. Hainaut</b>					
EGE	Epigenetics Group	Dr Z. Herceg	Mrs A. Asante	MO	8398 / 8164	806 / 710	8 / 7
MOC	Molecular Carcinogenesis Group	Dr P. Hainaut	Mrs M. Wrisez	MO	8532 / 8462	711 / 710	7
<b>MPA</b>	<b>Section of MOLECULAR PATHOLOGY</b>	<b>Dr H. Ohgaki</b>	Ms A.-S. Hameau	CA	8534 / 8447	615 / 614	6
<b>NME</b>	<b>Section of NUTRITION AND METABOLISM</b>	<b>Dr I. Romieu</b>					
BMA	Biomarkers	Dr A. Scalbert	Mrs N. Suty	TO	8095/ 8545	L012 / L008	Latarjet 0
DEX	Dietary Exposure Assessment Group	Dr N. Slimani	Mrs N. Suty	TO	8321 / 8545	L007 / L008	Latarjet 0
NEP	Nutritional Epidemiology	Dr I. Romieu	Mrs J. Fournera	TO	8094 / 8653	L011 / L008	Latarjet 0

<b>ACRONYM</b>	<b>SECTION / GROUP</b>	<b>SECTION / GROUP HEAD</b>	<b>ASSISTANT/ SECRETARY</b>	<b>BA</b>	<b>EXT. Head / Sec.</b>	<b>ROOM Head / Sec.</b>	<b>FLOOR</b>
<b>DIR</b>	<b>Office of the Director</b>	<b>Dr C.P. Wild (Director)</b>	Ms M. Geesink Mrs K. Abdedayem	CA	8684 / 8577 8569	1107 / 1108	11
<b>COM</b>	Communications Group	Dr N. Gaudin	Mrs B. Geoffre	CA	8567 / 8478	108 / 107	1
<b>ETR</b>	Education and Training Group	Dr E. Seleiro (acting)	Ms S. Anthony	CA	8437 / 8072	1115 / 1113	11
<b>GHIS</b>	The Gambia Hepatitis Intervention Study	<i>Dr R. Njie</i>	Ms M. Geesink	CA	DUTY STATION = Banjul (The Gambia)	Banjul / 1108	Banjul / 11
<b>LSB</b>	Laboratory Services and Biobank	Dr M. Mendy	Mrs D. Bouchard	CA	8411 / 8035	E23/E22	1
<b>DAF</b>	<b>Division of Administration and Finance</b>	<b>Dr H. Lafif</b>	Ms V. Vocanson (AO) A.-M. Maillol	FR	8467 / 8454 8178	1110 / 1109	11
<b>ASO</b>	Administrative Services Office	<i>Mrs E. Françon (as from 14 June 2011)</i>	Mrs S. Servat	FR	8467 / 8555	1110 / 216	2
<b>BFO</b>	Budget and Finance Office	Mr P. Knoche	Mrs N. Lamandé	FR	8456 / 8598	211 / 210	2
<b>HRO</b>	Human Resources Office	Mrs D. D'Amico	Mrs S. Sibert	FR	8000 / 8687	218 / 219	2
<b>IGO</b>	IARC Grants Office	Dr O. Kelm	<i>Vacant</i>	FR	8494	217	2
<b>ITS</b>	Information Technology Services	Mr P. Damiecki (acting)	Mrs L. Marnat	FR	8432 / 8188	409 / 407	4

**SECTIONS ET GROUPES**

<b>ACRONYME</b>	<b>SECTION / GROUPE</b>	<b>CHEF DE SECTION / GROUPE</b>	<b>SECRETAIRE</b>	<b>TEL. Chef / Sec.</b>	<b>BUREAU Chef / Sec.</b>	<b>ETAGE</b>
<b>CIN</b>	<b>Section DONNEES DU CANCER</b>	<b>Dr D. Forman</b> <i>Sous-chef : Dr F. Bray</i>	Ms K. Veselinovic	8056 / 8489	L111 / L1112	Latarjet 1
<b>EDP</b>	<b>Section DETECTION PRECOCE ET PREVENTION</b>	<b>Dr R. Sankaranarayanan</b>				
QAS	Groupe Assurance-qualité	Dr L. Von Karsa	Mme T. Lignini	8167 / 8030	L307 / L308	Latarjet 3
SCR	Groupe Dépistage	Dr R. Sankaranarayanan	Mme O. Bouvy	8599 / 8488	L407 / L409	Latarjet 4
<b>ENV</b>	<b>Section ENVIRONNEMENT ET RAYONNEMENTS</b>	<b>Dr J. Schüz</b> <i>Sous-chef : Dr A. Kesminiene</i>	Mme C. Bassier	8441 / 8554	301 / 319	3
<b>GEN</b>	<b>Section GENETIQUE</b>	<b>Dr P. Brennan</b>				
BST	Groupe Biostatistique	Dr G. Byrnes	Ms Y. Granjard	8482 / 8533	417 / 412	4
GCS	Groupe Prédispositions génétiques au cancer	Dr J. McKay	Mme A. Trochard	8093 / 8558	1012 / 1011	10
GEP	Groupe Epidémiologie génétique	Dr P. Brennan	Ms Y. Granjard	8391 / 8533	413 / 412	4

<b>ACRONYME</b>	<b>SECTION / GROUPE</b>	<b>CHEF DE SECTION / GROUPE</b>	<b>SECRETAIRE</b>	<b>TEL. Chef / Sec.</b>	<b>BUREAU Chef / Sec.</b>	<b>ETAGE</b>
<b>IMO</b>	<b>Section MONOGRAPHIES DU CIRC</b>	<b>Dr K. Straif</b> (p.i.)	Mme H. Lorenzen	8511 / 8507	519 / 515	5
<b>INF</b>	<b>Section INFECTIONS</b>	<b>Dr S. Franceschi</b>				
ICB	Groupe Biologie des infections et cancer	Dr M. Tommasino	Mme A. Rivoire	8191 / 8190	909 / 908B	9
ICE	Groupe Epidémiologie des infections et cancer	Dr S. Franceschi	Ms V. Chabanis	8402 / 8404	L210 / L209	Latarjet 2
<b>MCA</b>	<b>Section MECANISMES DE LA CANCEROGENESE</b>	<b>Dr P. Hainaut</b>				
EGE	Groupe Epigénétique	Dr Z. Herceg	Mme A. Asante	8398 / 8164	806 / 710	8 / 7
MOC	Groupe Cancérogénèse moléculaire	Dr P. Hainaut	Mme M. Wisez	8532 / 8462	711 / 710	7
<b>MPA</b>	<b>Section PATHOLOGIE MOLECULAIRE</b>	<b>Dr H. Ohgaki</b>	Ms A.-S. Hameau	8534 / 8447	615 / 614	6
<b>NME</b>	<b>Section NUTRITION ET METABOLISME</b>	<b>Dr I. Romieu</b>				
BMA	Biomarqueurs	Dr A. Scalbert	Mme N. Suty	8095 / 8545	L012 / L008	Latarjet 0
DEX	Groupe Evaluation des expositions alimentaires	Dr N. Slimani	Mme N. Suty	8321 / 8545	L007 / L008	Latarjet 0
NEP	Epidémiologie nutritionnelle	Dr I. Romieu	Mme J. Fournera	8094 / 8653	L011 / L008	Latarjet 0

<b>ACRONYME</b>	<b>SERVICE / GROUPE</b>	<b>CHEF DE SERVICE / GROUPE</b>	<b>ASSISTANTE / SECRETAIRE</b>	<b>TEL. Chef / Sec.</b>	<b>BUREAU Chef / Sec.</b>	<b>ETAGE</b>
<b>DIR</b>	<b>Bureau du Directeur</b>	<b>Dr C.P. Wild (Directeur)</b>	Ms M. Geesink Mme K. Abdedayem	8684 / 8577	1107 / 1108	11
COM	Groupe Communication	Dr N. Gaudin	Mme B. Geoffre	8567 / 8478	108 / 107	1
ETR	Groupe Education et formation	Dr E. Seleiro (p.i.)	Ms S. Anthony	8437 / 8072	1115 / 1113	11
GHIS	Etude d'intervention contre l'hépatite en Gambie	<i>Dr R. Njie</i>	Ms M. Geesink	Lieu d'affectation : Banjul, Gambie	Banjul / 1108	Banjul / 11
LSB	Services de laboratoire et biobanque	Dr M. Mendy	Mme D. Bouchard	8411 / 8035	E23 / E22	1
<b>DAF</b>	<b>Division de l'Administration et des Finances</b>	<b>M. H. Lafif</b>	Mme V. Vocanson (AO) Mme A.-M. Maillol	8467 / 8178 / 8454	1110 / 1109	11
ASO	Services intérieurs	<i>Mrs E. Françon (à partir du 14 juin 2011)</i>	Mme S. Servat	8467 / 8555	1110 / 216	2
BFO	Services du budget et des finances	M. P. Knoche	Mme N. Lamandé	8456 / 8598	211 / 210	2
HRO	Service des ressources humaines	Mme D. D'Amico	Mme S. Sibert	8000 / 8687	218 / 219	2
IGO	Service des subventions	Dr O. Kelm	<i>Vacant</i>	8494	217	2
ITS	Service des technologies de l'information	M. P. Damiecki (p.i.)	Mme L. Marnat	8432 / 8188	409 / 407	4

## **REGISTRATION**

Registration will take place in the lobby of the Agency, from 08:00.

All participants are requested to register to ensure that their names appear on the final list of Representatives.

The official languages are English and French. Simultaneous interpretation will be provided.

Documents will be prepared in English and French and will be sent from IARC to Participating States in early April. They will also be available at the following internet address:  
<http://Governance.iarc.fr>

This site is no longer password protected.

Representatives will be seated in the alphabetical order of the French names of the Participating States.

Lunches will be served at the IARC cafeteria (12<sup>th</sup> floor of Tower building).

---

## **ACCUEIL**

*L'inscription se fera dans le hall du Centre, à partir de 8 heures.*

*Tous les participants sont priés de s'inscrire pour être sûrs de figurer sur la liste définitive des Représentants.*

*Les langues officielles du Centre sont l'anglais et le français. Un service d'interprétation est assuré dans ces deux langues.*

*Les documents sont préparés en anglais et en français et sont envoyés aux Etats participants au début du mois d'avril. Ils sont également disponibles à l'adresse internet suivante :*  
<http://Governance.iarc.fr>

*Ce site n'est plus protégé par un mot de passe.*

*Les Représentants seront placés dans l'ordre alphabétique du nom français de leur Etat participant.*

*Le déjeuner sera servi à la cafétéria du CIRC (au 12<sup>ème</sup> étage de la tour).*

## HOTEL ACCOMMODATION

### HÔTELS

The following hotels have been selected.  
*Les hôtels suivants ont été sélectionnés.*

All rates are indicated per night in euros – breakfast not included  
*Tous les tarifs s'appliquent à la nuitée en euros – petit-déjeuner non compris*

	Single room		<u>Double room</u>
<b>Hôtel Le Lumière **</b> 26 rue Villon 69008 Lyon Tel.: [+33] (0)4 78 00 66 81 Fax: [+33] (0)4 78 00 08 43	<b>53 €</b>	plus breakfast <b>6 €</b>	<b>59 €</b>
<b>Hôtel La Résidence***</b> 18 rue Victor Hugo 69002 Lyon Tel.: [+33] (0)4 78 42 63 28 Fax: [+33] (0)4 78 42 85 76	<b>77 €</b>	plus breakfast <b>8 €</b>	<b>77 €</b>
<b>Hôtel des Artistes***</b> 8 rue Gaspard André 69002 Lyon Tel.: [+33] (0)4 78 42 04 88 Fax: [+33] (0)4 78 42 93 76	<b>112,50 €</b>	plus petit déjeuner <b>11 €</b>	<b>130,50 €</b>
<b>Hôtel Mercure Lyon Lumière***</b> 69-71 cours Albert Thomas 69003 Lyon Tel.: [+33] (0)4 78 53 76 76 Fax: [+33] (0)4 72 36 97 65	<b>124 €</b>	plus breakfast <b>17 €</b>	<b>164 €</b>
<b>Hôtel Mercure Beaux Arts***</b> 73-75 rue du Président Edouard Herriot 69002 Lyon Tel.: [+33] (0)4 78 38 09 50 Fax: [+33] (0)4 78 42 19 19	<b>125 €</b>	plus breakfast <b>17 €</b>	<b>145 €</b>
<b>Hilton Lyon Hotel****</b> 70 Quai Charles De Gaulle 69006 Lyon Tel: [+33] (0)4 78 17 50 50 Fax: [+33] (0)4 78 17 52 52	<b>152 €</b> <b>177 € Deluxe</b> <b>222 € Executive</b>	breakfast included	<b>Same quotes but cost of breakfast to be added for 2<sup>nd</sup> guest (18 €)</b>

In order to secure a hotel reservation, please fill in the hotel reservation form from the internet address: <http://Governance.iarc.fr> no later than mid-April.

*Pour réserver une chambre d'hôtel, veuillez remplir le formulaire de réservation sur le site <http://Governance.iarc.fr> avant la mi-avril.*

## **TRAVEL AND TRANSPORTATION ARRANGEMENTS**

### **VOYAGE ET TRANSPORT**

It is regretted that it will not be possible to provide transport to Governing Council members to and from their hotels; however, taxis and public transport are available.

*Nous regrettons de ne pas pouvoir assurer le transfert des membres du Conseil de Direction entre les différents hôtels et le Centre, mais taxis et transports en commun sont disponibles.*

Airport transportation / *Transfert à l'aéroport*

Information on "Rhônexpress" Tram (tram from the airport) timetables and fares can be found at <http://www.rhonexpress.fr/>

*Les horaires et les tarifs du Tram « Rhônexpress » (tramway depuis l'aéroport) se trouvent à <http://www.rhonexpress.fr/>*

From the airport, take "Rhônexpress" Tram towards Lyon Part-Dieu, get off at Lyon Part-Dieu, cross Part-Dieu station to the Part-Dieu metro station. Take line B towards Stade de Gerland, get off at Saxe-Gambetta. Take line D towards Gare de Vénissieux, get off at Grange-Blanche and follow the signs for Exit No 3.

*Depuis l'aéroport, prendre le Tram "Rhônexpress" en direction de Lyon Part-Dieu, descendre à Lyon Part-Dieu, traverser la gare de la Part-Dieu jusqu'à l'arrêt de métro Part-Dieu. Prendre la ligne B en direction du Stade de Gerland, descendre à la station Grange-Blanche en suivant les indications de la sortie N°3.*

Vehicle Rentals / *Location de véhicules*

If you wish to rent a car, you may contact the following (examples only):

*Si vous souhaitez louer une voiture, contactez (à titre d'exemple)*

AVIS

<http://www.avis.com/AvisWeb/home/AvisHome> or <http://www.avis.fr/>

HERTZ

<https://www.hertz.com/>

RENT-A-CAR

<http://www.rentacar.fr/>

*Tram/Metro/Bus*

From Bellecour station (Hotel La Résidence & Hotel Mercure Beaux-Arts), take line D towards Gare de Vénissieux, get off at Grange-Blanche and follow the signs for Exit No 3.

*De la station Bellecour (Hôtel La Résidence & Hôtel Mercure Beaux-Arts), prendre la ligne D en direction de la Gare de Vénissieux, et descendre à la station Grange-Blanche, en suivant les indications de la sortie N°3.*

From Sans-Souci station (Hotel Mercure Lyon Lumière), take line D towards Gare de Vénissieux, get off at Grange-Blanche and follow the signs for Exit No 3.

*De la station Sans-Souci (Hôtel Mercure Lyon Lumière), prendre la ligne D en direction de la Gare de Vénissieux, descendre à la station Grange-Blanche en suivant les indications de la sortie N°3.*



The map of Lyon metro/bus/tram network can be found at [http://www.tcl.fr/documents/pdf/metro\\_tram.pdf](http://www.tcl.fr/documents/pdf/metro_tram.pdf); information on timetables and fares can be found at <http://www.tcl.fr>

*On trouvera le plan du réseau de métro/bus/tram de Lyon à [http://www.tcl.fr/documents/pdf/metro\\_tram.pdf](http://www.tcl.fr/documents/pdf/metro_tram.pdf); horaires et tarifs à <http://www.tcl.fr>.*

#### Taxis

Please ask your hotel receptionist and/or IARC staff to assist you.

*Demandez à la réception de votre hôtel et/ou au personnel du CIRC de vous aider.*

## **SECURITY** **SÉCURITÉ**

#### Identification badges

When you arrive in the IARC building, your name badge will be handed to you at the entrance desk against proof of your identity (passport). Unfortunately, security considerations force us to have this procedure and, again for security reasons, we kindly request that you wear it at all times while on the Agency's premises (during meetings and social functions).

#### *Badges d'identification*

*A votre arrivée dans le bâtiment du CIRC, un badge nominatif vous sera remis à la réception, en échange d'une pièce d'identité (passeport). Malheureusement, des considérations de sécurité nous forcent à ces mesures, et nous vous prions de porter ce badge à tout moment dans les locaux du CIRC (pendant les réunions et les réceptions).*

Please do not leave valuables in meeting rooms.

*Veillez ne pas laisser d'objets de valeur dans les salles de réunion.*

For your personal safety, please observe the following:

Do not leave laptops, cell phones, or other personal items unattended.

Please report immediately any suspicious persons, activities, phone calls or packages in or around IARC.

*Pour votre propre sécurité, merci de respecter les précautions suivantes :*

*Ne laissez pas d'ordinateur portable, de téléphone portable ou d'autres articles personnels sans surveillance.*

*Signalez immédiatement tout(e) personne, activité, appel téléphonique ou paquet suspect(e).*

For the comfort of participants in the meeting, you are requested to switch off cellular telephones and pagers, or to switch them to a non-ringing or non-beeping mode.

*Pour le confort des participants à la réunion, vous êtes priés d'éteindre les téléphones portables et autres radiomessagers, ou de les placer en mode silencieux.*

Smoking  
*Fumée*

IARC premises are smoke-free areas.  
*Le CIRC est un espace non fumeur.*

Insurance  
*Assurance*

IARC cannot accept liability for personal accidents or loss of or damage to the private property of participants and accompanying persons, either during or indirectly arising from attendance at the Governing Council. Participants should make their own arrangements with respect to health and travel insurance.

*Le CIRC ne peut être tenu responsable d'accidents, de perte ou de vol d'objets personnels survenant à des participants ou personnes les accompagnant, pendant leur participation au Conseil de Direction ou indirectement. Les participants doivent prendre leurs dispositions en matière d'assurance santé et de voyage.*

*Services*

Travel agency  
*Agence de voyage*

**Carlson Wagonlit Travel**  
20 bd Eugene Deruelle  
69432 Lyon Cedex 03 France

Tel.: +33 (0)4 78 14 16 16  
Fax: +33 (0)4 78 14 16 35  
E-mail/Mél: [cwt@iarc.fr](mailto:cwt@iarc.fr)

If you need to change your travel arrangements and/or confirm your onward bookings, please see Mrs Sophie Servat, Administrative Services Office.

*Si vous devez changer vos projets de voyage et/ou confirmer vos prochaines réservations, contacter Mme Sophie Servat, Bureau des Services intérieurs.*

### **INTERNET ACCESS - ACCÈS INTERNET**

Instructions on Wifi access can be found in the rooms where the service is available. Please ask IARC staff to direct you to these rooms. Guidelines and general information are given below.

*On trouvera le mode d'emploi de l'accès au WIFI (réseau sans fil) dans les salles où l'accès est possible. Veuillez vous renseigner auprès du personnel du CIRC. Instructions et informations générales peuvent être consultées ci-dessous.*

### **WIFI CONNECTION TO THE INTERNET / ACCES INTERNET SANS FIL (WIFI)**

- Wifi connection to the internet is accessible provided your laptop meets IARC minimum requirements (see below) / *L'Internet est accessible via WIFI si votre PC portable est équipé selon les normes minimum du CIRC (voir ci-dessous)*
- You will only have access to the internet / *Seul l'accès à internet vous sera possible*
- We do not offer file or print services. Printing a document is nevertheless possible provided that your document has been transferred on a USB key and using the IARC PC connected to the printer installed in the meeting room / *Il n'est pas possible d'utiliser les services "fichiers" ou d'impression du réseau interne du CIRC via WIFI. L'impression d'un document est cependant possible s'il est transféré sur une clé USB qui devra être branchée sur le PC du CIRC connecté sur l'imprimante installée dans la salle de réunion*

If you are unable to connect to the Wifi network (or if your laptop does not meet IARC minimum requirements), depending on the meeting room, IARC IT department may be able to provide:

*S'il vous est impossible d'accéder au réseau sans fil (ou si votre PC portable n'est pas équipé selon les normes minimum du CIRC), et en fonction de la salle de réunion dans laquelle vous vous trouvez, le service IT pourra vous proposer:*

### **A LAN SWITCH / UN COMMUTATEUR LAN**

- Which you can use provided that your laptop: / *Que vous pourrez utiliser si votre PC portable :*
  - has a network card / *est équipé d'une carte réseau*
  - is DHCP enabled, and / *est configuré avec le protocole DHCP*
  - meets IARC minimum requirements (see below) / *est équipé selon les normes minimum du CIRC (voir ci-dessous)*
- You will only have access to the internet / *Seul l'accès à internet vous sera possible*
- We do not offer file or print services. Printing a document is nevertheless possible provided that your document has been transferred on a USB key and using the IARC PC connected to the printer IARC printer installed in the meeting room / *Il n'est pas possible d'utiliser les services "fichiers" ou d'impression du réseau interne du CIRC via WIFI. L'impression d'un document est cependant possible s'il est transféré sur une clé USB qui devra être branchée sur le PC du CIRC connecté sur l'imprimante installée dans la salle de réunion*

### **INTERNET CAFE** (if envisaged by IARC organizers / *si cette option a été choisie par les organisateurs*)

- The internet café, set-up with desktop(s) connected to a printer, will allow you to surf the web, check your e-mails, and/or print your documents / *L'internet café, qui est constitué par un ensemble d'ordinateurs de bureau connectés à une imprimante, vous permettra d'accéder à internet, de consulter votre messagerie, et/ou d'imprimer vos documents.*

**ITS MINIMUM REQUIREMENTS FOR WIFI CONNECTION / NORMES MINIMUM DU CIRC POUR ACCES AU RESEAU SANS FIL**

<b>Your laptop should be equipped with / Votre PC portable doit être équipé de</b>	<b>IARC IT department's restrictions Conseils du Service IT</b>
Windows XP service pack 3 or Mac OS <i>Windows XP (SP3) ou MacOS</i>	
Wifi card which supports WPA-PSK standard <i>Carte Wifi qui permet le niveau de protection WPA-PSK</i>	<i>The IT department cannot provide Wifi or network cards, so if needed, please bring your own</i> Le Service IT ne peut pas fournir des cartes Wifi ou des cartes réseau, merci de bien vouloir vous en procurer avant votre arrivée
Up-to-date antivirus software <i>Logiciel antivirus récent et à jour</i>	<i>You will need to have an up-to-date antivirus software installed on your machine prior to coming or IARC network access will be denied</i> Votre PC portable devra être équipé d'un logiciel antivirus avant votre arrivée au CIRC, à défaut l'accès au réseau vous sera interdit
Up-to-date Microsoft security patches <i>Patches de sécurité Microsoft à jour</i>	
DHCP enabled <i>Est configuré avec le protocole DHCP</i>	<i>If you have a fixed IP, your DHCP will have to be activated</i> Si vous avez une adresse IP fixe, le protocole DHCP devra être activé

**OUTGOING VPN CONNECTIONS / ACCES AU RESEAU PRIVE VIRTUEL (VPN) POUR COMMUNICATIONS VERS L'EXTERIEUR**

Outgoing VPN connections to your institute are not allowed through either the wired or Wifi network in the meeting rooms. IARC IT department can however propose an alternative. Please contact IARC IT helpdesk (Ext. 8346) in order to discuss this.

*L'accès au Réseau Privé Virtuel (VPN) pour les communications à destination de votre Institut ne sont pas possibles ni par le réseau ni par le réseau sans fil depuis les salles de réunion. Veuillez prendre contact avec le Helpdesk du service IT (Poste 8346) pour de plus amples informations sur une alternative.*

**RELATED EVENTS**  
***AUTRES ÉVÉNEMENTS***

Participants and accompanying persons are invited to attend the following dinner (with prior registration):

*Les participants et leurs accompagnateurs sont invités au dîner suivant (inscription préalable) :*

On Thursday 12 May 2011 at 19:45

*Le jeudi 12 mai 2011 à 19h45*

Restaurant La Table de Suzanne

37 Rue Auguste Comte

69002 Lyon

Tel.: 04 78 37 49 83

Please let the Documents Assistant (Agnès Meneghel) know whether you intend to participate in the dinner and whether special dietary requirements should be foreseen.

*Merci de faire savoir à notre Assistante (Documents), Mme Agnès Meneghel, si vous souhaitez participer au dîner et si vous avez des restrictions alimentaires ou des souhaits particuliers.*

**USEFUL INFORMATION**  
**RENSEIGNEMENTS UTILES**

Office du Tourisme et des Congrès – Lyon  
Pavillon  
Place Bellecour  
69002 Lyon  
Tel.: +33 (0) 472 776 969  
Fax: +33 (0) 478 420 432  
<http://www.lyon-france.com/>

Weather and clothing:

*Météo ; comment s'habiller*

The weather in Lyon in May is likely to be between 16°C and 25°C.

The meeting room is air-conditioned at approximately 22°C.

Clothing is informal for all occasions.

*La température à Lyon en mai est comprise en général entre 16°C et 25°C.*

*La salle de réunion est climatisée à environ 22°C.*

*Tenue informelle en toute occasion.*

Power supply

*Energie électrique*

The power supply is 220/240V and the frequency of electrical current is 50 hertz.

*L'alimentation électrique de secteur est de 220/240V pour 50Hz.*

Time difference

*Date/heure*

In May, the time in Lyon is UT + 2 hours

*En mai, l'heure à Lyon est TU + 2 heures*

Telephone and fax

*Téléphone/Télécopie*

The country code in France is 33 and the city code for Lyon is 4.

*Code international +33 pour la France, et 4 pour Lyon de l'étranger (04 en local)*

Tipping is not required since it is included in all bills.

*Pourboire non nécessaire. Le service est généralement compris.*

Foreign consulates in Lyon

*Missions consulaires à Lyon*

Please refer to/ Voir <http://www.lyon.fr/vdl/sections/fr/international/consulats/>